



*Unius in miseri exitium.*

Sistite tortores, nam vos malus abstulit error.

Hæ scapulæ plagas non meruere truces.

Me, me, adsum, qui feci, in me convertite flagra.

Parcitur, heu! noxæ, plectitur innocuus.

*Jesus Christ est fouetté.*

Ce saint corps déchiré de toutes les manières,

Forme de toutes parts de sanglantes rivières.

En voyant cet objet, pécheurs, souvenez vous,

Que Christ à vôtre place endure tous ces coups.

*By his Stripes shall we be healed.*

The Jews by Pilate's order, act their rage,

And by worse crimes themselves, and heirs, ingage

Whose bloody stripes, each blow a wound did give

Which Christ endur'd, that sinfull man might live.

*Der Herr der Herren schlafisch mishandelt.*

Das toll' und böse Volk mishandelt Christi Leib:

Die Schmach / der Schimpf und Spott / ist Jüdisch Zeitvertreib:

Es ist der Menschen Schuld / und wir verdienen Plagen.

Die Schuldigen sind frey / die Unschuld wird geschlagen.

*Der heren Heer slaaffsch mishandelt.*

De knechten, wreet van aart, mismaken 't heilig lijf.

De smaet en schimp en spot is 't Joodsche tijdverdrijf.

't Is onse schuld alleen. Den mensch verdient die plagen.

De schuldige zyn vry, d'onschuld'ge word geslagen.